



Your file    Votre référence

Our file    Notre référence

**SPECIAL PERMIT NO. 3263**

Issued to:            The Members of the Railway  
                         Association of Canada  
                         1117 St. Catherine Street West  
                         Suite 721  
                         Montréal, Québec  
                         H3B 1H9

(hereinafter referred to as the Special Permit holders)

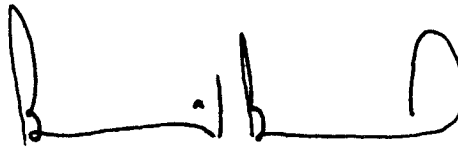
This Special Permit, issued pursuant to section 71.6 of the Regulations for the Transportation of Dangerous Commodities by Rail, authorizes the members of the Railway Association of Canada listed in Schedule A to this Special Permit to handle or transport dangerous goods that are contained in cylinders or tubes and that are offered for transport by a consignor, notwithstanding the requirements set out in sections 71.15 and 71.16, subparagraphs 73.34 (e) (1) and (g) (4) and paragraphs 73.34 (h), (i) and (l) of the said Regulations, if the following conditions are met:

- (a) that cylinders or tubes have displayed on them
  - (i) the Special Permit number "SP 3263",
  - (ii) the appropriate Special Permit number listed in Schedule B to this Special Permit, or
  - (iii) any specification markings required in the said Regulations where a cylinder or tube is manufactured in accordance with a specification set out in the said Regulations;
- (b) the cylinders or tubes being transported have been manufactured, requalified, repaired, reheat treated, rebuilt or inspected at a facility registered in accordance with Schedule C to this Special Permit;

- (c) where cylinders or tubes that are being transported have not been manufactured in accordance with Part 78 of the said Regulations, the certificate of registration referred to in paragraph (b) must contain detailed conditions for manufacturing those cylinders or tubes; and
  
- (d) CANUTEC is advised of any incident, accident or leakage, by telephoning collect at (613) 996-6666 and quoting the special permit number.

This Special Permit shall remain in effect until November 29, 1994 or until earlier revoked by the Minister or his delegate.

Note: The Special Permit holders, shippers and carriers are not relieved of compliance with any requirement of the said Regulations except as specifically provided for in this Special Permit.



Minister of Transport

Issued at Ottawa, Ontario

**JAN 25 1990**

Address all inquiries to:

Minister of Transport  
Place De Ville  
Ottawa, Ontario  
K1A 0N5

cc: Director  
Regulatory Affairs Branch (ASDD)  
TDG Directorate  
344 Slater Street, Canada Building  
Ottawa, Ontario  
K1A 0N5

## SCHEDULE A

The Members of the Railway Association of Canada  
1117 St. Catherine Street West  
Suite 721  
Montreal, Quebec  
H3B 1H9

1. Canadian National Railway Company,  
935 de La Gauchetière Street West, Montreal,  
Quebec, H3B 2M9.
2. Canadian Pacific Limited, 910 Peel Street,  
Montreal, Quebec, H3C 3E4.
3. Algoma Central Railway, 289 Bay Street,  
Sault Sainte Marie, Ontario, P6A 5P6.
4. Southern Rail of British Columbia Limited,  
5935 Glover Road, Langley, British Columbia,  
V3A 4B5.
5. B.C. Rail Limited, 221 West Esplanade,  
North Vancouver, British Columbia, V7M 3J1.
6. Burlington Northern (Manitoba) Limited,  
963 Lindsay Street, Winnipeg, Manitoba, R3N 1X6.
7. Burlington Northern Railway, 400 Brunette Street,  
Westminster, British Columbia, V3L 3E8.
8. CSX Transportation Inc., 800 Upper Canada Drive,  
Clearwater, Ontario, N7T 7H3.
9. Nipissing Central Railway carrying on business as  
the Ontario Northland Transportation Commission,  
555 Oak Street East, North Bay, Ontario, P1B 8L3.
10. Consolidated Rail Corporation, 69 Yonge Street,  
Room 1004, Toronto, Ontario, M5E 1K3.
11. Norfolk Southern Corporation, 69 Yonge Street,  
Suite 1103, Toronto, Ontario, M5E 1K3.

## SCHEDULE B

## SPECIAL PERMITS - CYLINDERS AND TUBES

SP 961	SP 2361
SP 1026	SP 2470
SP 1116	SP 2502
SP 1127	SP 2597
SP 1337	SP 2637
SP 1347	SP 2664
SP 1465	SP 2711
SP 1471	SP 2800
SP 1503	SP 2866
SP 1880	SP 2875
SP 1897	SP 2888
SP 1910	SP 2948
SP 1990	SP 3093
SP 2041	SP 3153
SP 2245	SP 3232
SP 2254	SP 3233
SP 2269	SP 3239
SP 2290	
SP 2339	

## SCHEDULE C

**REGISTRATION REQUIREMENTS FOR FACILITIES FOR THE  
MANUFACTURING, REQUALIFYING, REPAIRING, REHEAT  
TREATING, REBUILDING, AND INSPECTING OF CYLINDERS  
AND TUBES**

**1. General**

This schedule covers the registration requirements for facilities that manufacture, requalify, repair, reheat treat, rebuild, and inspect cylinders and tubes (containers).

- 1.1** Applications for registration shall be submitted by registered mail to the Director of the Regulatory Affairs Branch, Transport Dangerous Goods Directorate, Department of Transport (hereinafter cited as the Director).

**2. Registration of Manufacturers of Containers**

**2.1 Initial Registration**

- 2.2** A certificate of registration to manufacture containers of a new design shall be obtained from the Director prior to the release of such containers for the transportation of dangerous goods.
- 2.3** The following information shall be submitted in the application for registration:
- (a) the name, address, and telephone number of the applicant;
  - (b) container drawings, the specification designations, and the design calculations;
  - (c) a manual detailing quality control, testing, and inspection procedures;
  - (d) the description of the manufacturing and testing facilities;
  - (e) the description of the manufacturing processes;

(f) the name and address of the Inspector to be employed; and

(g) where the applicant is not a resident of Canada, the name and address of a permanent resident in Canada who is willing to act as the applicant's agent, together with proof of such willingness.

#### **2.4 Renewal of Certificate of Registration**

2.5 A certificate of registration is valid for 5 years, unless it is revoked by the Director.

2.6 Application for the renewal of a certificate of registration is required no later than 5 years from the date of issue of the previous certificate. An application for renewal of a certificate of registration shall include information required in Clause 2.3. Container qualification tests are not required if the application does not include new designs.

2.7 A certificate of registration shall remain valid beyond 5 years if following a bonafide application for renewal of registration by registered mail, made prior to the expiry date, a new certificate is not issued and the certificate due to expire is not revoked by the Director.

#### **Notes:**

(1) Upon verification by the Director for compliance of the application documentation with the requirements of this Schedule, arrangements may be made for facility inspection by an officer of the Transport of Dangerous Goods Directorate, Department of Transport.

(2) Upon satisfactory inspection of facilities the Director may issue the new certificate of registration.

### **3. Registration for Requalification, Repair, Reheat Treatment, and Rebuilding of Used Containers**

### **3.1 Manufacturers**

Manufacturers holding a certificate of registration issued by the Director are authorized to requalify, repair, reheat treat, and rebuild containers of the specification designations listed on their certificate of registration.

### **3.2 Non-manufacturers**

### **3.3 Initial Registration**

A certificate of registration shall be obtained from the Director prior to requalifying, repairing, reheat treating, or rebuilding used containers.

The following information shall be submitted in the application for registration:

- (a) the name, address, and telephone number of the applicant;
- (b) the listing of the container specifications and the scope of work covered by the application;
- (c) the applicable quality control procedures;
- (d) the description of processes and testing facilities; and
- (e) the name and address of the Inspector to be employed, where applicable.

**Notes:**

(1) Upon verification by the Director for compliance of the application documentation with the requirements of this Schedule, arrangements may be made for facility inspections by an officer of the Transport of Dangerous Goods Directorate, Department of Transport.

(2) Upon satisfactory inspection of facilities the Director may issue the new certificate of registration.

(3) Provincial jurisdiction may require additional certification.

**3.4 Renewal of Certificate of Registration**

- 3.5 A certificate of registration is valid for 5 years unless it is revoked by the Director.
- 3.6 Application for the renewal of a certificate of registration is required no later than 5 years from the date of issue of the previous certificate. An application for renewal of a certificate of registration shall include the information required in Clause 3.3.
- 3.7 A certificate of registration shall remain valid beyond 5 years if following a bonafide application for renewal of registration by registered mail, made prior to the expiry date, a new certificate is not issued and the certificate due to expire is not revoked by the Director.

**Notes:**

(1) Upon verification by the Director for compliance of the application documentation with the requirements of this Schedule, arrangements may be made for facility inspections by an officer of the Transport of Dangerous Goods Directorate, Department of Transport.

(2) Upon satisfactory inspection of facilities the Director may issue the new certificate of registration.

(3) Provincial jurisdiction may require additional certification.

**4. Registration of Inspectors**

**4.1 Initial Registration**

A certificate of registration shall be obtained from the Director prior to inspecting, testing, and certifying new, reheat retreated, or rebuilt used containers.

The following information shall be submitted in the application for registration:

(a) name, address, telephone number, and principal business activity of the applicant;

(b) name and address of each facility where tests and inspections are to be performed;



(c) listing of container specifications applied for;

(d) detailed description of the inspection and testing facilities;

(e) qualifications and experience of the applicant that would enable the applicant to perform inspections and tests required by this Schedule; and

(f) description of the experience and qualifications of Inspectors' staff.

- 4.2 The applicant for the certificate of registration shall not be directly or indirectly controlled by any person or firm that manufactures, reheats, or rebuilds containers. Where the applicant is not a resident of Canada, such an applicant shall submit the name and address of a permanent resident in Canada who is willing to act as the applicant's agent, together with proof of such willingness.

**Note:** Upon acceptance of suitability of personal qualifications and experience of the applicant and the inspection personnel and verification of suitability of testing facilities, the Director may issue a certificate of registration.

#### **4.3 Renewal of Certificate of Registration**

- 4.4 A certificate of registration is valid for 5 years unless it is revoked by the Director.

- 4.5 Application for the renewal of a certificate of registration is required no later than 5 years from the date of issue of the previous certificate. An application for renewal of a certificate of registration shall include information required in Clause 4.1.

**Note:** Upon verification and acceptance of application documentation, the Director may issue the new certificate of registration.

4.6 A certificate of registration shall remain valid beyond 5 years if following a bonafide application for renewal of registration by registered mail, made prior to the expiry date, a new certificate is not issued and the certificate due to expire is not revoked by the Director.

**5. Addenda to Certificates of Registration**

5.1 Application for an addendum to a certificate of registration shall be submitted to the Director by a certificate holder to amend the scope of the certificate.

5.2 A change in scope is any change that requires updating the information previously submitted to the Director for the purpose of obtaining a certificate. In the case of the Inspector, this includes changes in the Inspector's staff and qualifications.

5.3 The application shall include the following information:

(a) the name and address of the applicant (new and former name and addresses, where applicable);

(b) the certificate of registration number and expiry date; and

(c) the reason for the request, such as new container design, change in process, replacement of equipment, etc.

**Note:** Subject to satisfactory review of submitted information, the Director may issue an addendum to a certificate of registration.



**PERMIS SPÉCIAL N° 3263**

Émis aux :            Membres de l'Association des  
                         chemins de fer du Canada  
                         1117, rue Ste-Catherine ouest  
                         Bureau 721  
                         Montréal (Québec)  
                         H3B 1H9

(ci-après nommés les détenteurs du permis spécial)

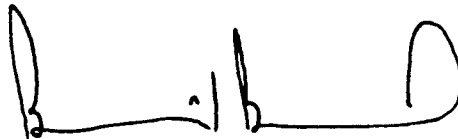
Le présent permis spécial, délivré en vertu de l'article 71.6 du règlement intitulé Regulations for the Transportation of Dangerous Commodities by Rail, autorise les membres de l'Association des chemins de fer du Canada énumérés à l'annexe A du présent permis spécial à manutentionner ou à transporter des marchandises dangereuses qui sont contenues dans des bouteilles à gaz ou dans des tubes et dont un expéditeur fait la demande de transport si, nonobstant les exigences des articles 71.15 et 71.16, des alinéas 73.34 e) (1) et g) (4) ainsi que des paragraphes 73.34 h), i) et (1) dudit règlement, toutes les conditions suivantes sont réunies :

- a) que soient inscrits sur les bouteilles à gaz ou tubes
  - (i) le numéro du permis spécial : "SP 3263",
  - (ii) le numéro de permis spécial approprié tel qu'inscrit à l'annexe B du présent permis spécial, ou
  - (iii) toute marque de spécification requise dans ledit règlement lorsqu'une bouteille à gaz ou un tube est fabriqué selon une spécification de ce règlement;

- b) que les bouteilles à gaz ou les tubes qui sont transportés aient été fabriqués, réhomologués, réparés, remis en état, contrôlés ou aient subi des reprises de traitements thermiques dans des installations enregistrées conformément à l'annexe C du présent permis spécial;
- c) que le certificat d'inscription auquel on fait référence au paragraphe b) comprenne les conditions détaillées de fabrication des bouteilles à gaz ou des tubes lorsqu'ils sont transportés sans avoir été fabriqués conformément à la partie 78 dudit règlement; et
- d) que CANUTEC soit avisé de tout incident, accident ou fuite par un appel à frais virés au numéro (613) 996-6666 au cours duquel il faut mentionner le numéro du permis spécial.

Le présent permis spécial demeure en vigueur jusqu'au 29 novembre 1994 ou jusqu'à une date plus rapprochée fixée par le Ministre ou son représentant.

Remarque : Le présent permis spécial n'exempte en aucune façon les détenteurs, les expéditeurs et les transporteurs des autres exigences dudit règlement qui n'y sont pas explicitement citées.



Le ministre des Transports

Émis à Ottawa (Ontario)

**JAN 25 1990**

Toutes les demandes de renseignements doivent être adressées au :

Ministre des Transports  
Place de Ville  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0N5

cc : Directeur  
Direction des Affaires réglementaires (ASDD)  
Direction générale TMD  
344, rue Slater (Édifice Canada)  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0N5

## ANNEXE A

Les membres de l'Association des chemins  
de fer du Canada  
1117, rue Ste-Catherine ouest  
Bureau 721  
Montréal (Québec)  
H3B 1H9

1. La Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada, 935, rue de La Gauchetière ouest, Montréal, (Québec), H3B 2M9.
2. Canadien Pacifique Limitée, 910, rue Peel, Montréal, (Québec), H3C 3E4.
3. Algoma Central Railway, 289, rue Bay, Sault-Sainte-Marie, (Ontario), P6A 5P6.
4. Southern Railway of British Columbia Limited, 5935, chemin Glover, Langley, (Colombie-Britannique), V3A 4B5.
5. B.C. Rail Limited, 221, Esplanade ouest, North Vancouver, (Colombie-Britannique), V7M 3J1.
6. Burlington Northern (Manitoba) Limited, 963, rue Lindsay, Winnipeg, (Manitoba), R3N 1X6.
7. Burlington Northern Railway, 400, rue Brunette, Westminster, (Colombie-Britannique), V3L 3E8.
8. CSX Transportation Inc., 800, promenade Upper Canada, Clearwater, (Ontario), N7T 7H3.
9. Nipissing Central Railway exerçant sous la raison sociale Ontario Northland Transportation Commission, 555, rue Oak est, North Bay, (Ontario), P1B 8L3.
10. Consolidated Rail Corporation, 69, rue Yonge, pièce 1004, Toronto, (Ontario), M5E 1K3.
11. Norfolk Southern Corporation, 69, rue Yonge, bureau 1103, Toronto, (Ontario), M5E 1K3.

## ANNEXE B

## PERMIS SPÉCIAUX - BOUTEILLES À GAZ ET TUBES

SP 961	SP 2361
SP 1026	SP 2470
SP 1116	SP 2502
SP 1127	SP 2597
SP 1337	SP 2637
SP 1347	SP 2664
SP 1465	SP 2711
SP 1471	SP 2800
SP 1503	SP 2866
SP 1880	SP 2875
SP 1897	SP 2888
SP 1910	SP 2948
SP 1990	SP 3093
SP 2041	SP 3153
SP 2245	SP 3232
SP 2254	SP 3233
SP 2269	SP 3239
SP 2290	
SP 2339	

## ANNEXE C

**EXIGENCES DES INSCRIPTIONS POUR LA FABRICATION,  
LA RÉHOMOLOGATION, LA RÉPARATION, LA REPRISSE DE  
TRAITEMENTS THERMIQUES, LA REMISE EN ÉTAT ET LE  
CONTROLE DE RÉCEPTION DES BOUTEILLES À GAZ ET DES  
TUBES**

**1. Général**

Ce chapitre énonce les exigences d'inscription relatives à la fabrication, la réhomologation, la réparation, la reprise de traitements thermiques, la remise en état et le contrôle de réception des bouteilles à gaz et des tubes (récipients).

- 1.1** Les demandes d'inscription doivent être envoyées par courrier recommandé au directeur de la Direction des Affaires réglementaires, Direction générale du Transport des marchandises dangereuses, Ministère des Transports (désigné ci-après par les mots "le directeur").

**2. Inscription des fabricants de récipients****2.1 Première inscription**

- 2.2** Avant de mettre sur le marché un nouveau modèle de récipient pour le transport de marchandises dangereuses, le fabricant doit obtenir du directeur un certificat d'inscription en autorisant la fabrication.

- 2.3** Les renseignements suivants doivent être inclus dans la demande d'inscription :

- a) le nom, l'adresse et le numéro de téléphone du requérant;
- b) les plans des récipients, les exigences des spécifications et les calculs de conception;
- c) le manuel décrivant les procédures relatives au contrôle de la qualité, aux essais et aux épreuves ainsi qu'aux contrôles de réception;



- d) la description des installations pour la fabrication, les essais et les épreuves;
- e) la description des procédés de fabrication;
- f) le nom et l'adresse de l'inspecteur agréé qui sera responsable des inspections et des contrôles; et
- g) lorsque le requérant ne réside pas au Canada, il doit indiquer le nom et l'adresse d'une personne qui habite de façon permanente au Canada et qui accepte d'être son agent, et en fournir la preuve.

#### **2.4 Renouvellement du certificat d'inscription**

**2.5** Le certificat d'inscription est valide pour une période de cinq ans à moins que le directeur ne le révoque.

**2.6** La demande de renouvellement du certificat d'inscription doit être faite au plus tard cinq ans après la date d'émission du précédent certificat. Les renseignements exigés à l'article 2.3 doivent être inclus dans la demande de renouvellement. Si la demande ne s'applique pas à de nouveaux modèles de récipients, il n'est pas nécessaire de procéder à des essais de qualification.

**2.7** Le certificat d'inscription sera valide pour plus de cinq ans si une demande de renouvellement authentique est envoyée par courrier recommandé, avant la date d'expiration, et que le directeur n'émet pas de nouveau certificat ni ne révoque le certificat autrement périmé.

#### **Notes :**

(1) Après que le directeur ait vérifié si la demande d'inscription satisfait aux exigences de la présente annexe, un agent de la Direction générale du transport des matières dangereuses du Ministère des Transports pourra procéder à l'inspection des installations.

(2) Le directeur pourra faire émettre un nouveau certificat d'inscription si l'inspection des installations est satisfaisante.

### 3. Inscription relative à la réhomologation, la réparation, la reprise de traitements thermiques et à la remise en état des récipients usagés

#### 3.1 Fabricants

Les fabricants possédant un certificat d'inscription ont l'autorisation d'effectuer la réhomologation, la réparation, la reprise de traitements thermique et la remise en état des récipients conformément aux exigences des spécifications indiquées sur leur certificat.

#### 3.2 Autres

#### 3.3 Première inscription

Il faut obtenir du directeur un certificat d'inscription avant d'entreprendre la réhomologation, la réparation, la reprise de traitements thermiques ou la remise en état de récipients usagés.

Les renseignements suivants doivent être fournis avec la demande d'inscription :

- a) le nom, l'adresse et le numéro de téléphone du requérant;
- b) la liste des spécifications des récipients et le domaine d'application pertinent à cette demande;
- c) les procédures de contrôle de la qualité;
- d) la description des procédés et des installations d'essai; et
- e) le cas échéant, le nom et l'adresse de l'inspecteur agréé qui sera responsable des inspections et des contrôles.

#### Notes :

(1) Après que le directeur ait vérifié si la demande d'inscription satisfait aux exigences de la présente annexe, un agent de la Direction générale du transport des matières dangereuses du Ministère des Transports pourra procéder à l'inspection des installations

(2) Le directeur pourra faire émettre un nouveau certificat d'inscription si l'inspection des installations est satisfaisante.

(3) Selon les lois provinciales en vigueur, d'autres documents peuvent être exigés.

### **3.4 Renouvellement du certificat d'inscription**

3.5 Le certificat d'inscription est valide pour une période de cinq ans à moins que le directeur ne le révoque.

3.6 La demande de renouvellement du certificat d'inscription doit être faite au plus tard cinq ans après la date d'émission du certificat précédent. Les renseignements exigés à l'article 3.3 doivent être inclus dans la demande de renouvellement.

3.7 Le certificat d'inscription sera valide pour plus de cinq ans si une demande de renouvellement authentique est envoyée par courrier recommandé, avant la date d'expiration, et que le directeur n'émet pas de nouveau certificat ni ne révoque le certificat autrement périmé.

#### **Notes :**

(1) Après que le directeur ait vérifié si la demande d'inscription satisfait aux exigences de la présente annexe, un agent de la Direction générale du transport des matières dangereuses du Ministère des Transports pourra procéder à l'inspection des installations.

(2) Le directeur pourra faire émettre un nouveau certificat d'inscription si l'inspection des installations est satisfaisante.

(3) Selon les lois provinciales en vigueur, d'autres documents peuvent être exigés.

## **4. Inscription des inspecteurs agréés**

### **4.1 Première inscription**

Il faut obtenir du directeur un certificat d'inscription avant d'entreprendre les contrôles de réception, les épreuves et la certification de nouveaux récepteurs ayant subi des traitements thermiques ou de récepteurs usagés ayant été remis en état.

Les renseignements suivants doivent être fournis avec la demande d'inscription :

- a) le nom, l'adresse, le numéro de téléphone et la principale occupation du requérant;
- b) le nom et l'adresse de chaque installation où seront effectués les essais, les épreuves et les contrôles de réception;
- c) la liste des spécifications des récipients qui font l'objet de cette demande;
- d) la description détaillée des installations d'essais et de contrôle ;
- e) les titres et qualités ainsi que l'expérience qui rendent le requérant apte à effectuer les contrôles de réception et les essais ou les épreuves exigés conformément à cette norme; et
- f) la description de l'expérience et des titres des employés travaillant pour les inspecteurs.

- 4.2 Il ne doit pas exister de conflit d'intérêts entre le requérant du certificat d'inscription et toute personne, fabricant ou entreprise effectuant les traitements thermiques ou la remise en état des récipients. Lorsque le requérant ne réside pas au Canada, il doit indiquer le nom et l'adresse d'une personne qui habite de façon permanente au Canada et qui accepte d'être son agent, et en fournir la preuve.

**Note :** Le directeur pourra faire émettre un certificat d'inscription s'il approuve les titres et qualités ainsi que l'expérience du requérant et de son personnel et si l'inspection des installations est satisfaisante.

#### 4.3 Renouvellement du certificat d'inscription

- 4.4 Le certificat d'inscription est valide pour une période de cinq ans, à moins que le directeur ne le révoque.

- 4.5 La demande de renouvellement du certificat d'inscription doit être faite au plus tard cinq ans après la date d'émission du précédent certificat. Les renseignements exigés à l'article 4.1 doivent être inclus dans la demande de renouvellement.

**Note :** Le directeur pourra faire émettre un certificat d'inscription après avoir vérifié et approuvé les documents joints à la demande.

**4.6** Le certificat d'inscription sera valide pour plus de cinq ans si une demande de renouvellement authentique est envoyée par courrier recommandé, avant la date d'expiration, et que le directeur n'émet pas de nouveau certificat ni ne révoque le certificat autrement périmé.

## **5. Modifications des certificats d'inscription**

**5.1** La demande de modification d'un certificat d'inscription doit être soumise au directeur par le détenteur du certificat lorsque ce dernier désire en modifier le domaine d'application.

**5.2** On entend par modification du domaine d'application tout changement qui demande la mise à jour des renseignements fournis au directeur lors de la demande de certification. Les modifications concernant l'inspecteur comprennent tout changement apporté au sujet de son personnel ou de ses titres.

**5.3** Les renseignements suivants doivent être inclus dans la demande de modification :

a) le nom et l'adresse du requérant (actuels et anciens, le cas échéant);

b) le numéro du certificat d'inscription et la date d'expiration; et

c) la raison de la demande; par exemple, un nouveau modèle de récipient, un changement de procédé, le remplacement de l'équipement, etc.

**Note :** Le directeur pourra faire émettre une modification du certificat d'inscription si l'étude des renseignements fournis est satisfaisante.